



# HOLY CROSS R.C. CHURCH

61-21 56TH ROAD  
MASPETH, N.Y. 11378

## THE PASTORAL STAFF

**Most Rev. Witold Mroziewski** - Pastor  
**Rev. Andrzej Salwowski** - Administrator  
**Rev. Leszek Seweryn** - Parochial Vicar  
Rectory: Phone (718) 894-1387  
[www.holycross-queens.org](http://www.holycross-queens.org)  
email: [hc6121@aol.com](mailto:hc6121@aol.com)

**Office Hours:** Monday through Friday 9:30 AM to 1:30 PM and 5:00 PM to 7:30 PM  
Saturday Morning 9:00 to 11:00 only  
Emergencies - Anytime

**Mr. Adam Mikula** - Music Director - Organist

**Religious Education** - Phone (718) 500-5891

**Mrs. Jolanta Neubauer** - Coordinator  
Email: [ccdholycrossmaspeth@gmail.com](mailto:ccdholycrossmaspeth@gmail.com)  
Rel. Ed Office Hours: September thru June  
6 to 8 PM - Tuesday and Wednesday  
11:00 AM to 1:00 PM - Saturday

## Schedule of Services

### MASSES - MSZE ŚWIĘTE:

#### Weekdays:

**Monday:** 7:30 AM Polish

**Tuesday to Friday:** 7:30 AM Polish  
8:30 AM English

**Monday, Tuesday, Thursday and Friday:** 6:30 PM Polish

**Wednesday:** 6:30 PM English

**Saturday Morning:** 7:30 AM Polish

**Saturday Eve:** 5:00 PM English  
6:30 PM Polish

**Sundays:** 8:00, 11:00 AM & 6:30 PM Polish  
9:30 AM & 12:30 PM English

### Confessions - Spowiedź

**Saturdays:** 4:00 PM - 5:00 PM & at 6:00 PM - 6:30PM

**First Friday:** 5:30 PM to 6:30 PM

### Devotions - Nabożeństwa

**Tuesday** - Our Lady of Czestochowa, after 6:30 PM Mass.

**First Thursday** - Adoration of the Blessed Sacrament after 6:30 PM Mass.

**First Friday** - Sacred Heart of Jesus after 6:30 PM Mass.

**First Saturday** - Marian Devotions after 6:30 PM Mass.

**Third Sunday of the Month** -

Divine Mercy after 6:30 PM Mass.

October, May and Lent have special devotions - announced in the bulletin.

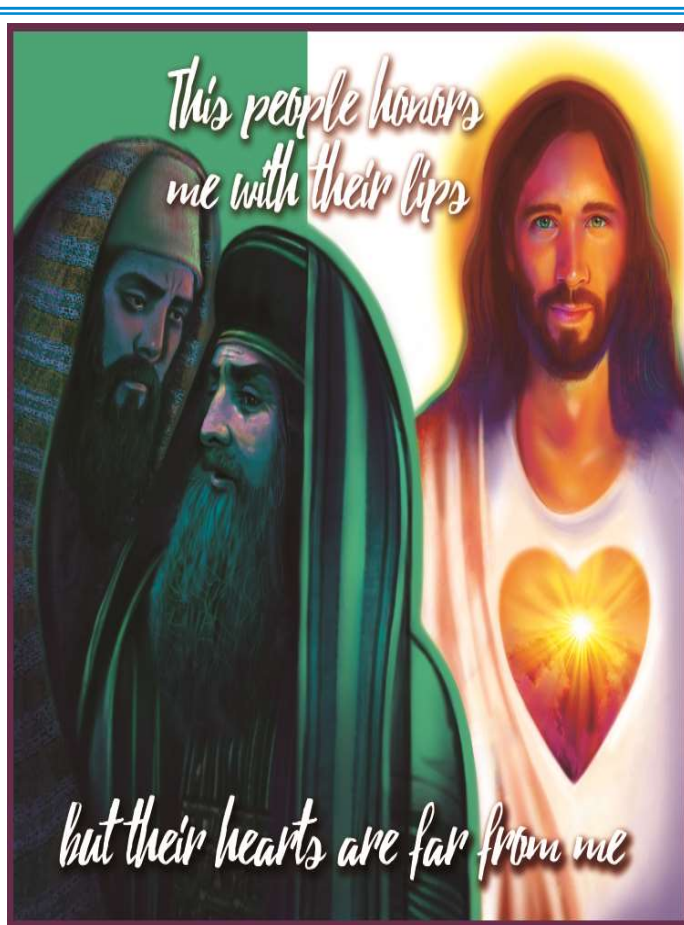
**Baptism:** Second Sunday of every month

11:00 Polish & 12:30 English

All Baptisms by appointment only.

**Marriages** - by appointment only -  
6 months in advance

Every member should be properly registered.  
No marriages or Baptisms may be performed unless one is registered. Church Law requires this.



© J. S. Paluch Co., Inc.

Twenty-Second Sunday in Ordinary Time  
September 1, 2024

# Mass Intentions For The Week

© J. S. Paluch Co., Inc.


**SATURDAY August 31**                      **SOBOTA 31 sierpnia**

- 5 PM † Tomasz Kempisty  
 6:30 PM † Alina i Władysław Dąbrowscy (Rocz)  
 † Maria Burzyński  
 † David Mróz  
 † Leszek Mroczkowski (1 Rocz)  
 • Prośba o łaskę nawrócenia i zbawienia dla wszystkich szczególnie z rodziny Buraczyńskich  
 • Prośba o powrót do zdrowia dla Almy

**SUNDAY September 1**                      **NIEDZIELA 1 września**

- 8:00 • Prośba o Boże Błogosławieństwo dla Ameli, Anny i Damiana z okazji nowego roku szkolnego  
 9:30 † Maria Burzyński  
 11:00 • Prośba o Boże Błogosławieństwo oraz zdrowie dla Reginy Wiśniewskiej  
 12:30 • Asking for return to health and God's Blessings for Jack Krasowski  
 6:30 PM † Jan Mucha

**MONDAY September 2**                      **PONIEDZIAŁEK 2 września**
**LABOR DAY - RECTORY CLOSED**

- 7:30 † Krzysztof Penza  
 6:30 PM † Adela Struczewska

**TUESDAY September 3**                      **WTOREK 3 września**

- 7:30 † Teresa Szczęch  
 8:30 † Margo Tomaszewski  
 6:30 PM † Józefa i Stanisław Samsel

**WEDNESDAY September 4**                      **ŚRODA 4 września**

- 7:30 • Prośba o Błogosławieństwo i dary ducha świętego dla Bogdana Mrówko  
 8:30 • Asking God's Blessings and good health for Mitchell Mikrut  
 6:30 PM † Deceased members of the Szulborski and Drapała Families

**THURSDAY September 5**                      **CZWARTEK 5 września**

- 7:30 † Daniel Łuczaj  
 8:30 • Intention only known to God  
 6:30 PM † Stella i Aleksander Krysiak

**FRIDAY September 6**

- 7:30 • Prośba o zdrowie i Boże Bł. dla Ks. Michała Olszewskiego  
 8:30 † Stanisław Czyżewski (Annv)  
 6:30 PM • Prośba o wypełnienie woli Bożej dla córki

**PIĄTEK 6 września**
**SATURDAY September 7**

- 7:30 † Roczne Wypominki  
 5 PM • Asking for God's Blessings for Ryan Wnorowski on the occasion of his birthday  
 6:30 PM • Prośba o Boże Błogosławieństwo i dary Ducha Świętego dla członków żywego różańca i ich rodzin  
 • Msza Dziękczynna, z prośbą o Boże Bł., dary Ducha Świętego, opiekę NMP dla Antosia i jego rodziny  
 • Intencja Dziękczynna do Trójcy Przenajświętszej  
 • Prośba o Boże Bł. opiekę Matki Bożej oraz zdrowie dla Alexandry z okazji urodzin Sylwester Wojciechowski

**SOBOTA 7 września**
**SUNDAY September 8**

- 8:00 † Krystyna Hajduczek  
 9:30 † Walter Jarzynka  
 11:00 † Bogusław Orent (Rocz)  
 12:30 • Asking for God's Blessings for Lidia, Peter and Michael Fortunato  
 6:30 PM † David Mróz

**NIEDZIELA 8 września**


## DONATIONS



### BREAD AND WINE

This week's bread and wine is in memory of Stella and Aleksander Krysiak donated by their daughter and family.



### PLEASE PRAY FOR OUR BELOVED DECEASED:

Maria Stachowiak  
May she rest in Christ's Peace.

In observance of **Labor Day Holiday**



our Rectory Office will be

closed on Monday September 2.

W poniedziałek, 2 września kancelaria parafialna będzie zamknięta.

Holy Cross Church  
61-21 56 Road • Maspeth, NY 11378  
wejście od 61 Street

# Piknik Parafialny

**15 września 2024**

Rozpoczęcie godz. 13:00

Zakończenie 18:00



Zagrają

**Blue Sky Band  
i Junior**

Zabawy dla dzieci  
i konkursy z nagrodami

Napoje  
orzeźwiające

Malowanie  
twarzy

Przysmaki  
kuchni polskiej

Wata cukrowa  
/Popcorn/Gofry/Lody

Bilety -

**\$10**

Dzieci do 16 lat  
za darmo



 **POLISH  
& SLAVIC**  
FEDERAL CREDIT UNION



### FIRST FRIDAY

This Friday (September 6th) is also the First Friday of the month, there will be a Devotion to the Sacred Heart of Jesus following the 6:30 PM Mass.

Confessions will be heard on Friday from 5:30 to 6:30 PM.

### FIRST SATURDAY

Devotions Marian Devotions after 6:30 PM Mass.

### SATURDAY NIGHT VIGIL

On Saturday, September 7th we are having a vigil which starts at 6:30 PM. All are welcome.

There are a number of available weekday Masses during the coming weeks of October, that is, with no specifically requested intentions. We will be filling in these Masses from the Funeral book if no one comes in to request these Masses. Although Saturday evenings and Sundays are the easiest for being able to attend and hear one's intention mentioned (since we all have to be at Mass in any case), the souls in Purgatory needing those graces obtained from Masses offered for them are waiting longer and longer when the weekday opportunities are not taken for them. It is wonderful to attend the Mass we request for our deceased, but it is their need for these graces which is the most important thing. Every Mass gives the same amount of grace. Please consider those loved ones for whom we may have missed anniversaries and have Mass said for them in the coming weeks while there are these Masses available even if we cannot attend in person. We ourselves may be one day waiting in Purgatory for someone to have Mass said for us and be wondering what is taking so long for our loved ones to remember us.

### Religious Education –Teachers

We are grateful for the work that our religion teachers do every Saturday morning. They are generous with their time and talents. We are in need of teachers for next year. If you are interested in volunteering your time as a catechist, please call the rectory and leave your name and telephone number.



### Pierwszy piątek miesiąca:

6 września, w pierwszy piątek miesiąca poranne Msze św. będą odprawione o godz. 7:30, 8:30 oraz wieczorem o 18:30.

### Spowiedź:

W piątek od 17:30 do 18:30.

### Nocne czuwanie:

**W sobotę, 7 września** czuwanie nocne rozpoczynamy po Mszy świętej o godz. 18:30. Bardzo serdecznie zapraszamy.

### **WOLNE INTENCJE MSZALNE**

Mamy jeszcze wiele wolnych intencji mszalnych na dni powszednie w nadchodzących tygodniach. Z pewnością łatwiej nam uczestniczyć w Mszy października św., którą zamówiliśmy w weekend. Trzeba jednak pamiętać, że Msza św. niezależnie od tego kiedy jest odprawiona jest zawsze źródłem takiej samej łaski Bożej dla naszych zmarłych, którzy oczekują naszej modlitwy. Wszystkie osoby zainteresowane zapraszamy do naszej kancelarii parafialnej.

### Poszukujemy Katechetów

Jesteśmy wdzięczni naszym nauczycielom za wspaniałą pracę, którą wykonują w każdą sobotę. Potrzebujemy nauczycieli na przyszły rok szkolny. Jeśli ktoś chciałby ochotniczo poświęcić swój czas jako katecheta, proszę zadzwonić do kancelarii parafialnej i zostawić swoje imię, nazwisko i numer telefonu.



**Dziękujemy** za koperty z ofiarą tygodniową złożoną przed wyjazdem na długie wakacje. Będzie to pomocne przy zapłaceniu różnego rodzaju rachunków. Niech Bóg wynagrodzi Waszą wspaniałomyślność.

### **UWAGA:**

Na terenie naszej parafii znaleziono klucze. Informacja w kancelarii parafialnej.



The new school year is about to begin! Start off the school year with a prayer. We're praying for you and your families.

### Prayer to Begin a School Year/Semester

Blessed are you, Lord God,  
 Creator of body and mind and heart;  
 you have sent the Spirit of wisdom and knowledge  
 to guide your people in all their ways.

At the beginning of this new school year  
 we implore your mercy:  
 bless the students, teachers, and staff  
 that together we may grow in faith, hope, and love  
 as we learn from you and each other  
 how to follow your Son Jesus.

Expand the horizons of our minds,  
 that we may grow in wisdom,  
 understanding, and knowledge;  
 deepen our commitment to seek the truth of your ways;  
 and enliven our faith to reach out to those in need.

Glory and praise to you, Lord God,  
 in the Church and in Christ Jesus forever and ever.

R/. Amen

I will give thanks to  
 your name, because  
 of your kindness  
 and your truth:  
 When I called, you  
 answered me; you  
 built up strength  
 within me.

—PS 138:2-3





NAME: \_\_\_\_\_

ORGANIZATION/PARISH: \_\_\_\_\_

ROLE: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

CELL PHONE #: \_\_\_\_\_

EMAIL: \_\_\_\_\_

*To register groups and discuss financial aid, please contact Julie Velazquez at 212-337-3080 ext. 7012.*

**COST: \$85 for General Admission; \$25 for Parish Representatives; Free for Students**

*(Ticket includes lunch and conference materials)*

**(Select all that apply) I want to receive emails from the Center for Migration Studies...**

\_\_\_\_\_  about CMS research, publications, and events, with a weekly digest of news, faith reflections, policy updates, and analysis of international migration and refugee protection.

\_\_\_\_\_  about new articles and other updates from the *Journal on Migration and Human Security*, CMS's public policy publication, featuring the latest issues of the *International Migration Review*, the leading scholarly journal in the field of international migration, ethnic group relations and refugee movements.

**Please mail in payment (if check) and RSVP form to:**

*Please make checks payable to the Center for Migration Studies*

**Payment (if card):**

Cardholder name: \_\_\_\_\_

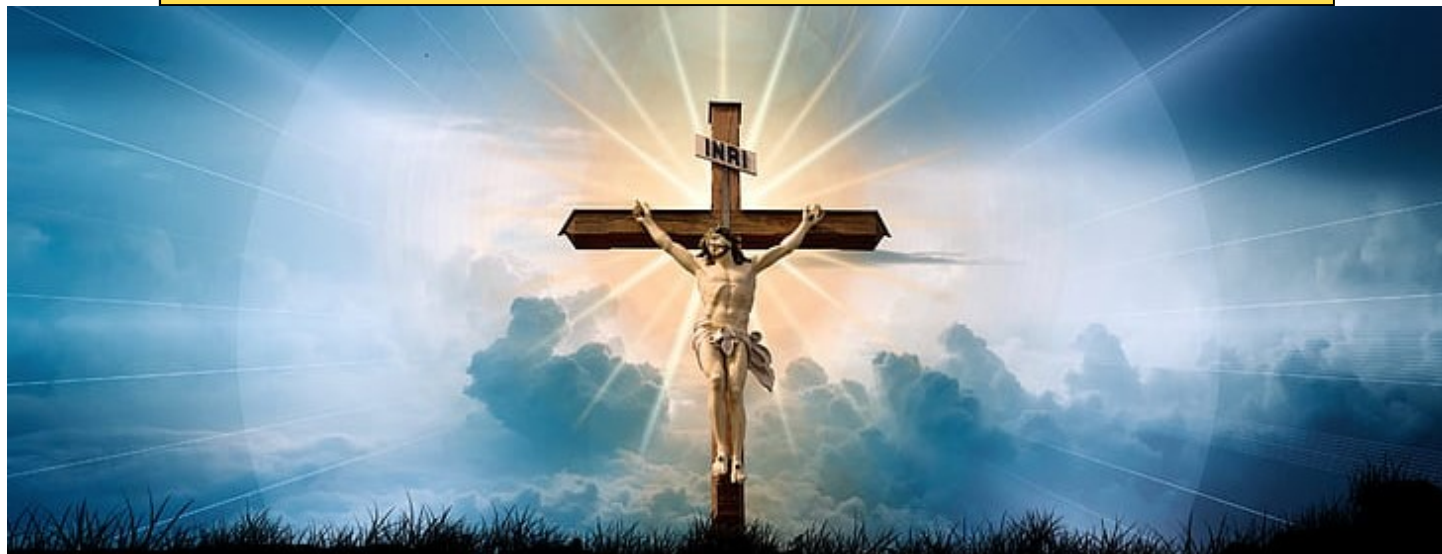
Card number: \_\_\_\_\_

Expiration date: \_\_\_\_\_

CVV: \_\_\_\_\_

Center for Migration Studies  
307 East 60th Street, 4th Floor  
New York, NY 10022  
USA

# UROCZYSTOŚĆ ODPUSTOWA



W sobotę 14 września,  
przypada Święto Podwyższenia Krzyża Świętego.  
W związku z tym w czwartek 12 września, po Mszy Świętej o godz. 18:30  
rozpoczniemy czterdziestogodzinne nabożeństwo,  
które zakończy się w niedzielę.

Wystawienie Najświętszego Sakramentu,  
w piątek od 9:00 rano do 18:30, w sobotę od 8:00 rano do 17:00.


**Uroczystość odpustowa  
w niedzielę, 15 września o godz. 11:00 rano.  
Po Mszy Świętej procesja z relikwiami Krzyża Świętego**

Po Mszy Świętej odpustowej i procesji, w niedzielę 15 września,  
zapraszamy wszystkich na świąteczny piknik, który potrwa do godz. 18.00.

Przewidziane są atrakcje dla dzieci i dorosłych.

**Zapraszamy do współpracy i wspólnego świętowania.**

# PARISH ODPUST FEASTDAY



The annual celebration of the **Feast of the Triumph of the Cross** will take place on Saturday, September 14th.

On Thursday September 12th, we will begin the 40-hour devotion, which will continue into Sunday, September 15th.

During the 40-hour, the Most Holy Eucharist will be on display:

Friday after 8:30 AM Mass until 6:30 PM,  
Saturday after 7:30 AM Mass until 5:00 PM.

**On Sunday, September 15th  
during 11:00 AM Mass,  
we will have a ceremony for the Feastday.  
Everyone is invited.**

After the 11:00 AM Mass on Sunday, we invite everyone for our

**Parish Feast Picnic.**

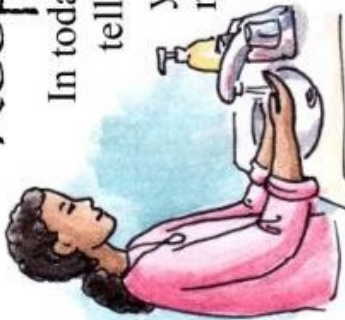
Delicious Food and Fun for Kids guaranteed!

Remember to join us!



# Keeping Clean

In today's Gospel reading Jesus tells the Pharisees that having your soul clean from sins is more important than keeping your body clean!



But that doesn't mean that we should be dirty! God wants us to keep our bodies and our souls clean.

We keep our bodies clean when we wash our hands or take a bath. Do you know how we keep our souls clean?



When someone does a big sin he or she needs to go to confession to get cleaned up. Confession cleans away our little sins too. Other things that take away

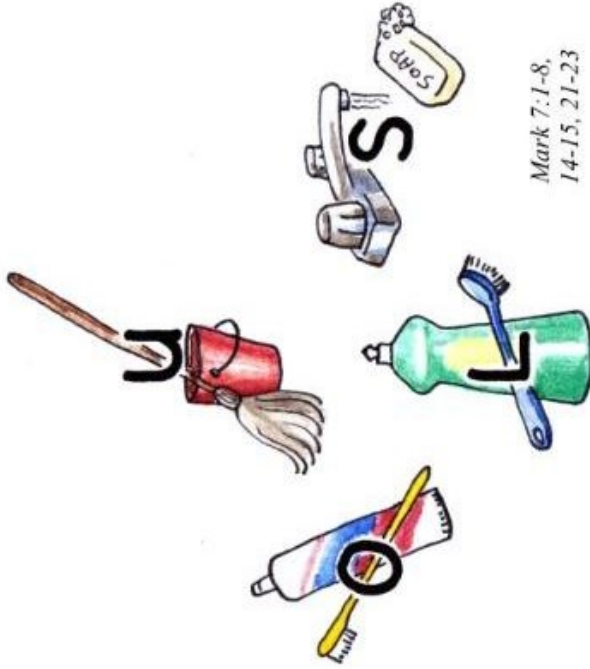
small sins are going to Holy Communion, praying, and blessing ourselves with holy water.



- Answers to True or False:  
 1. false 2. true 3. true 4. true  
 5. false 6. true 7. true

# The Kids' Bulletin

22nd Sunday in Ordinary Time  
September 1st, 2024



Mark 7:1-8,  
14-15, 21-23

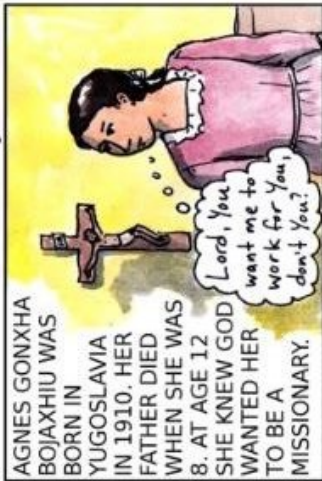
*The Jews knew that it was important to keep their bodies and their dishes clean. But Jesus told them that something else was more important. What was it?*

Match the letters from the top pictures with the things they clean at the bottom of the page to find out what is the most important thing to keep clean!

Your \_\_\_\_\_ !

# Saint Teresa of Calcutta

## September 5



AGNES GONXHA BOJAXHIU WAS BORN IN YUGOSLAVIA IN 1910. HER FATHER DIED WHEN SHE WAS 8. AT AGE 12 SHE KNEW GOD WANTED HER TO BE A MISSIONARY.

Lord, you want me to work for you, don't you?



WHEN SHE WAS 18 AGNES BECAME A NUN AND TOOK THE NAME TERESA. SHE TAUGHT AT A SCHOOL FOR RICH GIRLS IN INDIA.



ON A TRAIN WHEN SHE WAS 36, SR. TERESA FELT GOD CALL HER TO SERVE THE VERY POOR.

I want you to serve me in the poorest of the poor.



Today we will start learning how to read!

SHE GOT PERMISSION TO TAKE A NEW HABIT AND START A SCHOOL FOR POOR CHILDREN.



SOON OTHER WOMEN JOINED MOTHER TERESA TO HELP THE POOR AND DYING.



MOTHER TERESA KNEW THAT THEY COULD NOT CONTINUE WITHOUT TAKING TIME EVERY DAY TO TALK WITH JESUS.



Governments should also work to protect the poor and the unborn.



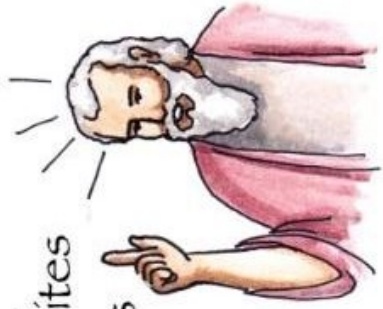
IN 1979 MOTHER TERESA WON THE NOBEL PEACE PRIZE, BUT SHE STAYED HUMBLE AND USED EVERY CHANCE TO TELL THE RICH AND POWERFUL PEOPLE TO PROTECT THE POOR AND WEAK.

SAINT TERESA OF CALCUTTA DIED ON SEPTEMBER 5TH, 1997. WE CAN LEARN FROM HER TO DEFEND AND HELP THOSE WHO CAN'T HELP THEMSELVES, ESPECIALLY THE POOR AND UNBORN CHILDREN. WE ALSO LEARN FROM HER EXAMPLE THAT WE NEED TO SPEND TIME IN PRAYER WITH JESUS EVERY DAY.

thekidsbulletin@gmail.com

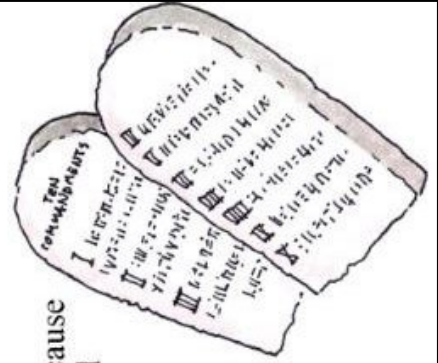
# Moses Tells the Israelites to Follow God's Laws

## True or False



How much do you know about God's commandments for the Israelites? See if you know which of these are true and which are false:

- Moses only taught some of the people of Israel that they had to obey the commandments that God gave them. True or false?
- The people had to obey God's laws if they wanted to live in the land that He was giving them. True or false?
- Moses said that they were not allowed to add to God's law, nor take away from it. True or false?
- If the people obeyed God's commandments then all the other nations would see that they were wise. True or false?
- The laws that God gave the people of Israel were unfair. True or false?
- God gave His people laws because He cared for them and wanted what was best for them. True or false?
- We should obey God's commandments because they tell us how to live well. True or false?



Deuteronomy 4:1-2, 6-8

Pragniesz pokoju?



Ustyszeć szept Boga?

Przyjedź na

## **Rekolekcje Ignacjańskie w ciszy**

15-22 wrzesień, 2024.



**Prowadzący: Mocni w Duchu**

Ośrodek jezuicki w Morristown, NJ

**Info i zapisy - MAYA:**

**[rekolekcjeignacjanskieusea@gmail.com](mailto:rekolekcjeignacjanskieusea@gmail.com)**

**[kobietanadziei@gmail.com](mailto:kobietanadziei@gmail.com)**

# D'ANGELO FUNERAL HOME II, LLC

- Largest and most modern funeral Home in Maspeth/ Middle Village Area • Chapel comfortably hold over 200 people
- Large offsite parking • Valet parking service
- Handicapped Accessible

64- 18 Flushing Ave., Maspeth **718-683-9830**

Over 80 years of serving the community with traditional funeral services in a new modern concept



Long Term Skilled Nursing Care • Short-Term Rehab  
IV Hydration & Antibiotic Therapy  
Hospice, Respite & Palliative Care  
165 Chapin Parkway, Jamaica Hills, NY  
**718-739-2523**  
Visit us online at [www.chapinhome.org](http://www.chapinhome.org)

**Maurice Supplies LLC.**  
BUILDING MATERIALS  
Sand • Bricks • Pavers • Stone • Cement  
Roofing Products • Drywall • Lumber  
Blocks • Tools

**GREGORY GUMKOWSKI**  
T: 718.478.2700  
F: 718.478.9566  
C: 917.731.7535  
60-44 Maurice Ave.  
Maspeth, NY 11378

**IF YOU LIVE ALONE YOU NEED A MEDICAL ALERT At HOME or AWAY**

- GPS • Fall Alert • 24/7 • 365 Monitoring
- Ambulance • Police • Fire • Family/Friends

**MDMedAlert™**

As Low As **\$19<sup>95</sup>** /month\*



No Contract • No Fees • E-Z Setup • [md-medalert.com](http://md-medalert.com) **CALL 800 867-7250**

## ANIA TRAVEL AGENCY

57-33 61st Street, Maspeth  
tel. 718-416-0645  
ania.travl@hotmail.com  
zapraszamy w godzinach;  
od poniedziałku do piątku od  
11:00 AM do 7:00 PM  
w soboty od 11:00 AM do 4:00 PM  
możesz u nas załatwić:  
Upoważnienia, Oswiadczenia (klauzja  
APOSTILLE) Tlumaczenia, Poswiadczenia  
notarialne, US Money Express, Wyslac  
paczki morskie, kurlerskie, lotnicze,  
Oraz wiele innych ...



## Funeral Chapels, Inc.

Gwarantujemy Polska profesjonalna obsluga 24/7

**718-389-8500**

207 Nassau Avenue • Brooklyn, NY 11222

[www.arthursfuneralhome.com](http://www.arthursfuneralhome.com)

*ARTUR DYBANOWSKI*

## A.M.N. PLUMBING & HEATING

New Boilers • Oil to Gas Conversion  
Sewer Cleaning • Violations Removed • Water Meter Installations  
Local Law 152 Gas Inspections • NYC Backflow Preventers

53-28 61st Street, Maspeth **718.326.9090**

Free Estimates • Licensed & Insured • Best Prices  
Mowimy po polsku

## Kost & Kost Roofing LLC

- Siding, Gutters, Leaders
- All Types of Alterations
- White Mineral Rubber Roofing
- White Vinyl Replacement Windows

**898-2422 446-7278**  
68-21 53rd Ave., Maspeth  
24 Hour Service

Lic. No. 673499 Syl & Charles

## Connors and Sullivan Attorneys At Law

Wills/Estates/Trusts  
Medicaid/Elder Law

Locations:  
Middle Village, Queens –  
79-43 Metropolitan Avenue,  
Bayside, Queens – 42-40 Bell Blvd.  
Brooklyn, Bay Ridge – 7408 Fifth Avenue  
Manhattan – 110 East 59th Street  
Staten Island – 513 Davis Avenue

Karolina Obyrcki, Esq.  
Adwokat mówiący po polsku:  
**718-238-6500 ext.123**  
[Karolina.obyrcki@connorsandsullivan.com](mailto:Karolina.obyrcki@connorsandsullivan.com)

## VILLAGE CHAPELS INC. A FUNERAL HOME OF DISTINCTION

67-67 ELIOT AVENUE  
MIDDLE VILLAGE, NY 11379

**PHONE: 718-458-3000**

[WWW.VILLAGECHAPELS.COM](http://WWW.VILLAGECHAPELS.COM)

- A LARGE WELL-MAINTAINED FOUR CHAPEL FACILITY
- HANDICAPPED ACCESSIBLE
- PARKING LOT ON PREMISES WITH VALET SERVICE
- GUIDANCE & ARRANGING OF PRE-PLANNED FUNERALS



JOHN DIMARIO  
GEORGE H. LUHRING  
FUNERAL DIRECTORS

## JEPOL Construction INC.

(718) 505-9210  
Maspeth, NY 11378

**Javarone Bros.**  
SINCE 1927 QUALITY FOODS  
6900 Grand Ave., Maspeth  
**718-639-3623**  
PRODUCE • DELI • BAKERY  
• SEAFOOD • CATERING

**Premier Printing of Long Island**  
**FOR ALL YOUR PRINTING NEEDS**

- Wedding Books
- Save the Dates
- Invitations
- Envelopes
- Thank You Cards
- Color Flyers
- Birth Announcements
- Brochures
- Christmas Cards

**Call or email us for a free quote today!**  
**631-213-2128**  
[premierprintingli@gmail.com](mailto:premierprintingli@gmail.com)

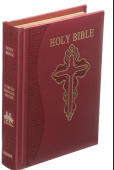
## Fireside Catholic Heritage Edition Bible

The Catholic Heritage Edition in the New American Bible Revised Edition translation is the ideal Catholic Family Bible.

**Features:** Our Catholic Family, Family Record section and Burgundy padded cover with gold-gilded page edges.

**Only \$79.99 post paid**

C/O The Church Bulletin, Inc.  
200 Dale Street • W. Babylon, NY 11704  
Enclosed please find check/money order for \$ \_\_\_\_\_ to cover the cost of \_\_\_\_\_ (quantity) copies of the Fireside Family Bible, to be shipped post paid to:  
Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_



## PAPAVERO FUNERAL HOME

Family Owned & Operated for 5 Generations  
72-27 Grand Avenue Maspeth, NY 11378

Joseph B. Papavero  
Kevin M. Papavero

(718) 651-3535  
[www.papaverofuneralhome.com](http://www.papaverofuneralhome.com)

Joseph A. Papavero  
Bart J. Papavero